

'Ohana Health Plan tuân thủ các luật dân quyền hiện hành của Liên Bang và không phân biệt đối xử, loại trừ mọi người hoặc đối xử với mọi người khác nhau vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.

'Ohana Health Plan cung cấp các trợ giúp và dịch vụ miễn phí cho những người khuyết tật để thông tin liên lạc hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in cỡ lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

'Ohana Health Plan cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:

- Thông dịch viên đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở những ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, hãy liên hệ số **1-888-846-4262 (TTY 711)**.

Nếu quý vị cho rằng 'Ohana Health Plan đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc đã phân biệt đối xử theo cách khác, quý vị có thể nộp khiếu nại tới:

'Ohana Health Plan

Attn: Grievance Department

949 Kamokila Boulevard

Suite 350

Kapolei, HI 96707

Số điện thoại miễn phí: **1-888-846-4262**

TDD/TTY: **711**

Fax: **1-813-865-6861**

Quý vị có thể nộp khiếu nại trực tiếp hoặc bằng thư gửi qua đường bưu điện hoặc fax. Nếu quý vị cần trợ giúp nộp khiếu nại, chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp quý vị. Hãy gọi ban Dịch Vụ Khách Hàng theo số điện thoại miễn phí **1-888-846-4262 (TTY: 711)**.

Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại tới Văn Phòng Dân Quyền, Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, bằng hình thức điện tử thông qua Cổng Thông Tin về Than Phiếu của Văn Phòng Dân Quyền có sẵn tại địa chỉ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc bằng thư gửi qua đường bưu điện hoặc điện thoại theo địa chỉ:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu than phiếu có sẵn tại địa chỉ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

(English) Do you need help in another language? We will get you a free interpreter. Call **1-888-846-4262 (TTY: 711)**.

(Cantonese) 您需要其它語言嗎? 如有需要, 請致電 **1-888-846-4262**, 我們會提供免費翻譯服務 (TTY: 711)。

(Chuukese) En mi niit alilis lon pwal eu kapas? Sipwe angei emon chon chiaku ngonuk ese kamo. Kori **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(French) Avez-vous besoin d'aide dans une autre langue? Nous pouvons vous fournir gratuitement des services d'un interprète. Appelez le **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(German) Brauchen Sie Hilfe in einer anderen Sprache? Wir koennen Ihnen gern einen kostenlosen Dolmetscher besorgen. Bitte rufen Sie uns an unter **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Hawaiian) Makemake `oe i kokua i pili kekahi `olelo o na `aina `e? Makemake la maua i ki`i `oe mea unuhi manuahi. E kelepona iā **1-888-846-4262** `oe ia la kaula a e ha`ina `oe ia la maua mea `olelo o na `aina `e. (TTY: 711).

(Ilocano) Masapulyo kadi ti tulong iti sabali a pagsasao? Ikkandakayo iti libre nga paraipatarus. Awagan ti **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Japanese) 貴方は、他の言語に、助けを必要としていますか？私たちは、貴方のために、無料で通訳を用意できます。1-888-846-4262 (TTY: 711) まで、お電話にてご連絡ください。

(Korean) 다른언어로 도움이 필요하십니까? 저희가 무료로 통역을 제공합니다. 1-888-846-4262 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

(Mandarin) 您需要其它语言吗？如有需要，请致电**1-888-846-4262**，我们会提供免费翻译服务 (TTY: 711)。

(Marshallese) Kwoj aikuij ke jiban kin juon bar kajin? Kim naj lewaj juon am dri ukok eo ejjelok wonen. Kaalok **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Samoan) E te mana'o mia se fesosoani i se isi gagana? Matou te fesosoani e ave atu fua se faaliliu upu mo oe. Telefoni mai: **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Spanish) ¿Necesita ayuda en otro idioma? Nosotros le ayudaremos a conseguir un intérprete gratuito. Llame al **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Tagalog) Kailangan ba ninyo ng tulong sa ibang lengguwahe? Ikukuha namin kayo ng libreng tagasalin. Tumawag sa **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Tongan) 'Oku ke fiema'u tokoni 'iha lea makehe? Te mau malava 'o 'oatu ha fakatonulea ta'etotongi. Telefoni mai **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Vietnamese) Bạn có cần giúp đỡ bằng ngôn ngữ khác không? Chúng tôi sẽ yêu cầu một người thông dịch viên miễn phí cho bạn. Gọi số **1-888-846-4262** (TTY: 711).

(Visayan) Gakinahanglan ka ba ug tabang sa imong pinulongan? Amo kang mahatagan ug libre nga maghuhubad. Tawag sa **1-888-846-4262** (TTY: 711).